

ALADIN Sendemodul extern
spannungsgesteuert, 230 V und 8–24 V

Art. Nr. 300192
E-Nr. 405 740 109

Installations- & Bedienungsanleitung

ALADIN®



ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Der ALADIN Sender gehört zu dem Funksystem. Die Funkübertragung erfolgt auf der europäisch harmonisierten Frequenz von 868,3 MHz. Es eignet sich besonders gut für Einsatzfälle, in denen eine Elektroinstallation unter Putz nicht erwünscht ist, wie z.B. bei Renovierungen, Nachrüstung von elektrischen Anlagen oder Büros mit mobilen Wänden.

Durch Anlegen einer Spannung an dem Eingang 230 oder Eingang 24 des Senders wird ein Funksignal gesendet. Damit können Verbraucher drahtlos über Empfänger geschaltet werden. Die Sender müssen auf die Empfänger angelernt werden. Dazu sind die Bedienungsanleitungen der Empfänger zu beachten. Jeder Sender kann eine unbegrenzte Anzahl von Empfängern ansteuern.

Hinweis: Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen.

MONTAGE



VORSICHT! Gefahr eines Stromschlages!
Im Inneren des Gehäuses befinden sich spannungsführende Teile. Eine Berührung kann eine Körperverletzung zur Folge haben! Alle Arbeiten am Versorgungsnetz und Gerät dürfen nur von autorisierten Elektrofachkräften durchgeführt werden.

- Gerät spannungsfrei schalten.
- Gerät gegen Wiedereinschalten sichern.
- Gerät auf Spannungsfreiheit überprüfen.
- Vor Einschalten Gehäuse fest verschliessen.

Folgende Punkte sind zu berücksichtigen:

- Die geltenden Gesetze, Normen und Vorschriften.
- Der Stand der Technik zum Zeitpunkt der Installation.
- Die Bedienungsanleitung des Gerätes.
- Eine Bedienungsanleitung kann nur allgemeine Bestimmungen anführen. Diese sind im Zusammenhang mit einer spezifischen Anlage zu sehen.

Das Gerät ist nur für die bestimmungsgemässe Verwendung vorgesehen. Ein eigenmächtiger Umbau oder eine Veränderung ist verboten! Es darf nicht in Verbindung mit anderen Geräten verwendet werden, durch deren Betrieb Gefahren für Menschen, Tiere oder Sachwerte entstehen können.

TECHNISCHE DATEN

Allgemeine Daten	
Sendefrequenz	868,3 MHz
Umgebungstemperatur	–20° bis +40°C
Lagertemperatur	–40° bis +85°C
Rel. Luftfeuchtigkeit	0% – 93%
Prüfvorschriften	R&TTE1999/5/EC ETSI EN301-489-1
Kennzeichnung	CE
Schutzart	IP 20

Eingangsdaten	
Eingang 230	230 V ~ 50/60 Hz (1 W)
Eingang 24	8–24 V AC/DC (10 mA) für ca. 10 ms

SICHERHEIT

Sicherheitshinweise

Die Installation und Inbetriebnahme darf nur von autorisierten Elektrofachkräften durchgeführt werden. Bei der Installation an das Versorgungsnetz (230V/50Hz-) ist die elektrische Anlage spannungsfrei zu schalten. Es sind die geltenden Gesetze und Normen des Landes einzuhalten, in dem das Gerät betrieben wird.

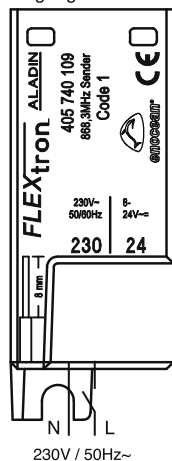
Inbetriebnahme



!! Achtung !!

- Den Sender nur mit ALADIN Empfängern verwenden! Vor der Montage den Sender auf alle Empfänger anlernen.
- Es darf immer nur ein Eingang (230 oder 24) verwendet werden. Eine Parallelschaltung der Eingänge ist verboten!

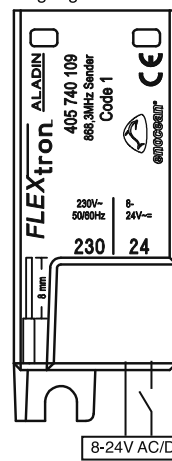
Eingang 230



230V / 50Hz~

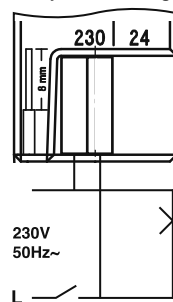
Konventionelle Taster, Schalter
oder Bewegungsmelder

Eingang 24



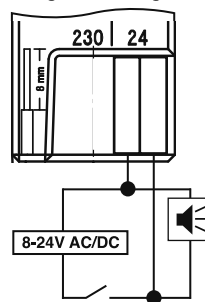
8-24V AC/DC

Beispiel Lampenschaltung



230V
50Hz~

Beispiel Klingelschaltung



8-24V AC/DC

- Zuerst Sender auf alle ALADIN Empfänger anlernen (s. dazu Punkt «Sender anlernen/löschen» und «Einstellung des Empfängers»).
- Sender an geeigneter Stelle montieren.
- Installation der Anschlussleitungen vornehmen.
- Nach Installation Elektrische Anlage einschalten.

Hinweise:

- Sender NIEMALS in ein Gehäuse aus Metall oder in der Nähe von grossen Metallobjekten montieren.
- Eine Montage in Bodennähe oder auf dem Boden ist nicht empfehlenswert.

Sender anlernen/löschen

Empfänger	Sender anlernen/löschen
Lernmodus aktivieren (Taste LRN)	Spannung 1x ein-/ausschalten (Eingang 230 oder 24)



!! Wichtiger Hinweis !!

Vor der Montage kann der Sender bereits auf die gewünschten Empfänger angelernt werden:

- Am Eingang 24 eine externe Spannung (8–24V DC) und z.B. einen Taster anschliessen.
- Lernmodus des Empfängers aktivieren.
- Zum Anlernen des Senders die Spannung mit dem Taster 1x ein-/ausschalten.

Einstellung des Empfängers

Eingangsbelegung des Senders	Einstellung des Empfängers
Schalter oder Bewegungsmelder	Impulse-Funktion (Funktion 3 und Parameter 2 programmieren)
Taster	Eintastfunktion (Funktion 2 und Parameter 2 programmieren)

INBETRIEBNAHME

Durch Ein-/Ausschalten der Spannung am Eingang (230 oder 24) wird ein Funksignal an den Empfänger gesendet. Die Spannung kann über konventionelle Taster, Schalter oder Bewegungsmelder geschaltet werden.

FUNKREICHWEITE

Die Reichweite der ALADIN-Funksignale nimmt mit zunehmenden Abstand zwischen Sender und Empfänger ab. Sollte die Reichweite zwischen Sender und Empfänger nicht ausreichen, kann ein ALADIN Repeater (304 013 009) verwendet werden, um die Reichweite zu erhöhen. Ohne ALADIN Repeater beträgt die Reichweite bei Sichtverbindung ca. 100m in Hallen u. 30m in Gängen. In Gebäuden ist die Reichweite der Funksignale abhängig von den dort eingesetzten Baumaterialien:

Material	Typische Reichweite
Mauerwerk	20m, durch max. 3 Wände
Stahlbeton	10m, durch max. 1 Wand/Decke
Gipskarton/Holz	30m, durch max. 5 Wände

Einschränkung der Reichweite der Funksignale durch:

- Montage der Sender/Empfänger in der unmittelbaren Nähe von Materialien mit Metallbestandteilen oder Metallgegenständen. Es sollte ein Abstand von minimal 10 cm eingehalten werden.
- Montage der Sender/Empfänger auf den Boden oder in Bodennähe
- Feuchtigkeit in Materialien
- Geräte, die ebenfalls hochfrequente Signale aussenden wie z. B. Computer, Audio- u. Videoanlagen, EVGs für Leuchtmittel. Es sollte ein Abstand von minimal 0,5m eingehalten werden.

FEHLERANALYSE BEI FUNKSTÖRUNGEN

Bei einer Neuanlage oder bei vorhandenen Anlagen:

- Überprüfung im Umfeld des Systems auf Veränderungen, die Störungen verursachen (z.B. Metallschränke, Möbel oder Wände wurden versetzt).
- Funktionieren Sender/Empfänger bei reduziertem Abstand, werden sie gestört oder ausserhalb des Sendebereichs verwendet.
- Platzierung des Senders an einem anderen Ort (nur Elektrofachkraft).

ENOCEAN REPEATER

Flextron bietet eine grosse Palette von neuesten Entwicklungen im ALADIN Sortiment, wie Funkaktoren, Empfänger mit Repeater-Funktion (304 140 009), Sender, Sensoren und Messgeräte an, welche alle mit dem ALADIN Funktaster kompatibel sind. ALADIN Funktaster können auch mit Produkten anderer Hersteller, welche das Funkprotokoll von enocean verwenden, eingesetzt werden.

GEWÄHRLEISTUNG

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Gerätes und der Garantiebedingungen. Sie ist dem Benutzer zu überreichen. Die technische Bauart der Geräte kann sich ohne vorherige Ankündigung ändern.

ALADIN Produkte sind mit modernsten Technologien nach geltenden nationalen und internationalen Vorschriften hergestellt und qualitätsgeprüft. Sollte sich dennoch ein Mangel zeigen, übernimmt Flextron, unbeschadet der Ansprüche des Endverbrauchers aus dem Kaufvertrag gegenüber seinem Händler, die Mängelbeseitigung wie folgt:

Im Falle eines berechtigten und ordnungsgemäss geltend gemachten Anspruchs wird Flextron nach eigener Wahl den Mangel des Gerätes beseitigen oder ein mangelfreies Gerät liefern. Weitergehende Ansprüche und Ersatz von Folgeschäden sind ausgeschlossen. Ein berechtigter Mangel liegt dann vor, wenn das Gerät bei Übergabe an den Endverbraucher durch einen Konstruktions-, Fertigungs- oder Materialfehler unbrauchbar oder in seiner Brauchbarkeit erheblich beeinträchtigt ist.

Die Gewährleistung entfällt bei natürlichem Verschleiss, unsachgemässer Verwendung, Falschanschluss, Eingriff ins Gerät oder äusserer Einwirkung. Die Anspruchsfrist beträgt 24 Monate ab Kauf des Gerätes durch den Endverbraucher bei einem Händler und endet spätestens 36 Monate nach Herstellung des Gerätes. Für die Abwicklung von Gewährleistungsansprüchen gilt Schweizerisches Recht.

ALADIN Produkte dürfen in den EU-Ländern, der CH, IS und N verkauft und betrieben werden. Die Produkte entsprechen den EU-Vorschriften und erfüllen im wesentlichen die R&TTE-Richtlinie 1999/5/EC. Die Konformitätserklärung ist auf folgender Website abrufbar:

www.flextron.ch / Menu / Gebäudetechnik / Konformitätserklärung

ALADIN® und ALADIN Easyclick® sind eingetragene Marken von Flextron AG, Illnau



FLEXtron

Module d'émission ALADIN

asservi en tension, 230 V et 8-24 V

No art.: 300192

E-No. 405 740 109

Notice d'installation et d'utilisation

ALADIN®



DESCRIPTION GÉNÉRALE

Les émetteurs ALADIN font partie intégrante du système radio. La transmission radio a lieu sur la fréquence 868,3 MHz harmonisée à l'échelle européenne. Il convient particulièrement aux cas d'intervention pour lesquels une installation électrique encastrée n'est pas souhaitée, comme par ex. en cas de rénovations, d'équipement ultérieur d'installations électriques ou de bureaux à parois mobiles.

Un signal radio est émis en appliquant une tension à l'entrée 230 ou à l'entrée 24 de l'émetteur. Cela permet de connecter les consommateurs à distance via les récepteurs. Les émetteurs doivent être programmés sur les récepteurs. Il faut, pour cela, tenir compte des modes d'emploi des récepteurs. Chaque émetteur mural peut commander un nombre illimité de récepteurs.

Remarque: Lire attentivement la notice d'utilisation avant la mise en service.

MONTAGE



ATTENTION ! Risque de choc électrique ! L'appareil contient des composants internes sous tension. Risque de lésions corporelles en cas de contact ! Toutes les interventions sur le réseau d'alimentation et sur l'appareil doivent être effectuées uniquement par des professionnels autorisés.

- Avant toute intervention, mettre l'appareil hors tension.
- Sécuriser l'appareil contre une remise sous tension.
- Vérifier l'absence de tension dans l'appareil.
- Refermer soigneusement le boîtier avant la remise sous tension.

Tenir compte des points suivants :

- Les lois, normes et directives en vigueur.
- Les règles de l'art au moment de l'installation.
- La notice d'utilisation de l'appareil.
- Une notice d'utilisation ne peut donner que des consignes de nature générale. Elles doivent être interprétées dans le contexte d'une installation spécifique.

L'appareil est prévu exclusivement pour une utilisation conforme à sa destination. Toute intervention ou modification par l'utilisateur est interdite ! Ne pas l'utiliser en liaison avec d'autres appareils dont le fonctionnement pourrait mettre en danger les personnes, les animaux ou les biens.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristiques générales	
Fréquence d'émission	868,3 MHz
Température ambiante	-20° à +40°C
Température de stockage	-40° à +85°C
Humidité rel. de l'air	0% à 93%
Spécifications d'essai	R&TTE1999/5/EC ETSI EN301-489-1
Labels	CE
Type de protection	IP 20

Données d'entrée	
Entrée 230	230 V ~ 50/60 Hz (1 W)
Entrée 24	8-24V AC/DC (10 mA) pour env. 10 ms

INSTALLATION ET MISE EN SERVICE

Consignes de sécurité

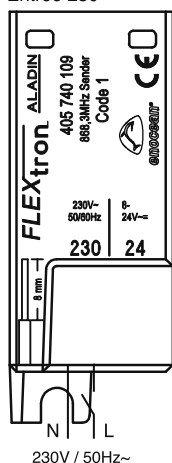
Le l'installation et la mise en service doivent être effectués uniquement par des électriciens professionnels autorisés. Il est nécessaire de mettre l'installation électrique hors tension avant de la raccorder au réseau (230V/50 Hz~). Se conformer à la législation et aux normes en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.

Mise en service

!! Attention !!

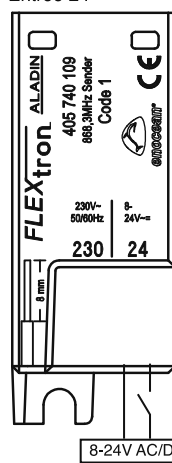
- N'utiliser l'émetteur qu'avec des récepteurs ALADIN Programmer l'émetteur sur tous les récepteurs à utiliser avant la pose.
- Il n'est possible d'utiliser toujours qu'une entrée (230 ou 24). Il est interdit de monter les entrées en parallèle!

Entrée 230



230V / 50Hz~

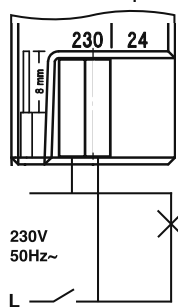
Entrée 24



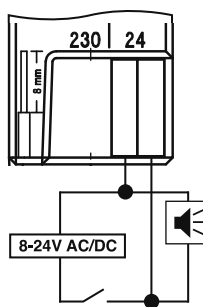
8-24V AC/DC

Boulons-poussoirs, interrupteurs ou détecteurs de mouvement conventionnel

Exemple de commutation d'une lampe



Exemple de commutation d'une sonnerie



- Programmer tout d'abord l'émetteur sur tous les récepteurs (voir le point «Programmation/effacement des émetteurs» et «Réglage du récepteur»).
- Monter les émetteurs à l'emplacement souhaité.
- Procéder à la pose des câbles de connexion.
- Mettre l'installation électrique sous tension après la pose.

Remarque:

- Ne JAMAIS monter les émetteurs dans un boîtier en métal ou à proximité immédiate d'objets métalliques de grande taille.
- Un montage à proximité du sol ou sur le sol est déconseillé

Programmation/effacement des émetteurs

Récepteur	Programmer/Effacer l'émetteur
Activer le mode d'apprentissage (Touche LRN)	Activer/Désactiver une fois la tension (entrée 230 ou 24)



!! Remarque importante !!

Il est possible de programmer déjà l'émetteur sur les récepteurs souhaités avant la pose:

- Brancher une tension externe (entre 8 et 24 V CC) à l'entrée 24
- et connecter par exemple un touche.
- Activer le mode de programmation du récepteur.
- Activer/Désactiver une fois la tension pour programmer l'émetteur.

Réglage du récepteur

Affectation initiale de l'émetteur	Réglage du récepteur
Interrupteur ou détecteur de mouvement	Fonction à impulsion (programmer la fonction 3 et le paramètre 2)
Poussoir	Fonction des touches (programmer la fonction 2 et le paramètre 2)

COMMANDE

Un signal radio est transmis au récepteur en activant/désactivant la tension à l'entrée (230 ou 24). Il est possible de commuter la tension via des boutons-poussoirs, des interrupteurs ou des détecteurs de mouvement conventionnels.

PORTÉE

Plus la distance est importante entre l'émetteur et le récepteur, plus la portée des signaux radio diminue. Si la portée entre l'émetteur et le récepteur ne suffit pas, il est possible d'utiliser un répéteur ALADIN (304 13 009) pour accroître la portée. Sans répéteur ALADIN, la portée est d'environ 100m dans les halls et d'environ 30m dans les corridors en cas de contact visuel. **Dans les immeubles, la portée des signaux radio dépend des matériaux de construction utilisés:**

Matériaux	Portée typique
Maçonnerie	20m, à travers 3 parois au maximum
Béton armé	10m, à travers 1 paroi/plafond au max.
Placoplâtre/Bois	30m, à travers 5 parois au maximum

Limitation de la portée des signaux radio due aux suivants:

- Montage des émetteurs et des récepteurs à proximité immédiate de matériaux à pièces métalliques ou d'objets métalliques. Il faudrait respecter un écart d'au moins 10 cm.
- Montage des émetteurs et des récepteurs sur le sol ou à proximité du sol
- Humidité dans les matériaux
- Appareils qui émettent également des signaux à haute fréquence, tels que des ordinateurs, des installations audio et vidéo, des ballasts électroniques pour ampoules. Il faudrait respecter un écart d'au moins 0,5m

ANALYSE DES DÉFAUTS EN CAS DE PARASITES

En présence d'une nouvelle installation ou d'installations existantes :

- Vérifier la tension du secteur des récepteurs.
- Vérifier si le récepteur est branché correctement.
- Vérifier le bon fonctionnement des consommables connectés.
- Effacer tous les émetteurs programmés dans le récepteur et reprogrammer le récepteur.
- Vérifier si des modifications qui causent des dysfonctionnements se sont produites dans l'environnement du système (par ex. armoires métalliques, changement de l'emplacement de meubles ou de parois, etc.).
- Installer l'émetteur/le récepteur à un endroit plus approprié.

ENOCEAN RÉPÉTEUR / REPEATER

Dans l'assortiment ALADIN, Flextron offre une grande palette des développements les plus récents, tels que des émetteurs, récepteurs avec fonction répéteur (304 140 009), détecteurs et appareils de mesure. Ces produits sont tous compatibles avec les émetteurs ALADIN. Les modules ALADIN peuvent également être mis en place avec des produits d'autres fabricants qui utilisent le protocole d'émission d'enocean.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Cette notice d'utilisation fait partie intégrante de l'appareil et de nos conditions de garantie. Elle doit être remise systématiquement à l'utilisateur. Nous nous réservons le droit de modifier sans préavis la construction technique des appareils. Les produits ALADIN ont été fabriqués et leur qualité a été contrôlée en ayant recours aux technologies ultramodernes et en tenant compte des directives nationales et internationales en vigueur. Si toutefois un défaut apparaissait, Flextron se charge de remédier au défaut comme suit, sans préjudice des droits du consommateur final issu du contrat de vente vis à vis de son revendeur:

En cas de l'exercice d'un droit légitime et conforme à la règle, Flextron peut choisir, de son propre chef, entre éliminer le défaut de l'appareil et livrer un appareil sans défaut. Toute revendication plus poussée ou la demande de réparation de dommages consécutifs est exclue. Un défaut légitime existe si l'appareil est inutilisable au moment de la livraison au consommateur final en raison d'un vice de construction, de fabrication ou d'un matériau ou est considérablement limité dans son utilisation pratique.

La garantie est annulée en cas d'usure naturelle, d'utilisation incorrecte, de branchement incorrect, d'intervention sur l'appareil ou d'influence extérieure. La durée de la garantie est de 24 mois à partir de l'achat de l'appareil par le consommateur final chez un revendeur et prend fin au plus tard 36 mois après la fabrication de l'appareil. Le droit suisse est applicable pour le règlement des droits à la garantie.

Les produits ALADIN peuvent être vendus et commercialisés dans les pays de l'Union européenne, en Suisse, en Islande et en Norvège. Les produits sont conformes aux règlements CE et répondent aux exigences de la directive 1999/5/CE dite R&TTE.

La déclaration de conformité peut être consultée sur le site internet suivant:

www.flextron.ch/Menu/Gebäudetechnik/Konformitätserklärung

ALADIN® et ALADIN Easyclick® sont marques déposées de Flextron SA, Illnau



FLEXtron